

16 - Loss Part 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Stay shigachi na image darake no

[00:02] ---

*My wings are full of images
of holding back*

[00:06] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[00:06] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[00:10] ---

On my love

[00:10] ---

On my love

[00:19] ---

*gokigen na chou ni natte
kirameku kaze ni notte*

[00:19] ---

*I become a happy butterfly
and fly on the shimmering wind*

[00:24] ---

imasugu kimi ni ai ni ikou

[00:24] ---

*And I will go to see you
right away*

[00:30] ---

yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa

[00:30] ---

*Better you forget
about unnecessary things*

[00:35] ---

kore ijou syareteru jikan wa nai

[00:35] ---

*There's no time
to joke anymore*

[00:41] ---

*nani ga wow wow wow wow wow
kono sora ni todoku no darou*

[00:41] ---

*I wonder
what will reach the sky*

[00:46] ---

*dakedo wow wow wow wow wow
ashita no yotei mo wakaranai*

[00:46] ---

*But don't even have
a plan for tomorrow*

[00:55] ---

*mugendai na yume no ato no
nanimonai yononaka ja*

[00:55] ---

*Living in the world of nothing
after the infinite dream*

[01:01] ---

sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo

[01:01] ---

*My love to you
is growing weak*

[01:06] ---

Stay shigachi na image darake no

[01:06] ---

My wings are holding back

[01:10] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[01:10] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[01:15] ---

On my love

[01:15] ---

On my love

[01:45] ---

I-It's ready.

[01:47] ---

*Amazing...
Where did you learn that?*

[01:50] ---

*It's nothing really. I used to play
in the mountains a lot back home.*

[01:55] ---

With Mei-chan.

[02:03] ---

We saw Meicoomon.
She was looking for you.

[02:06] ---

She remembers me?!

[02:09] ---

I'm so glad.

[02:15] ---

I'm sorry.

[02:17] ---

Don't be.

[02:18] ---

Everyone's waiting.

[02:19] ---

Everyone was worried about you.

[02:22] ---

A lot.

[02:25] ---

Sora-san?

[02:32] ---

Here, is this enough?

[02:34] ---

Thank you, Biyomon.

[02:35] ---

Hey, do you wanna eat together?

[02:41] ---

No, I don't.

[02:45] ---

I see.

[02:46] ---

Come, don't say that.

[02:48] ---

It's a lot warmer over here,
and I want to talk to you too.

[03:06] ---

I am neither friend nor foe.

[03:09] ---

I am a messenger of Homeostasis.

[03:12] ---

Homeostasis, in other words
the one who desires stability.

[03:17] ---

Since Gennai cannot currently act,
I have come as the messenger.

[03:23] ---

Gennai is the one who aids in keeping
the balance between light and darkness.

[03:28] ---

However, his hands have fallen
into the darkness already,

[03:32] ---

and now, the hands of darkness
are spreading across the world.

[03:37] ---

And Hime-chan?

[03:39] ---

She is currently in the
Digital World of her own will.

[03:44] ---

Ygdrasil will use any means to
attains its purpose.

[03:49] ---

Ygdrasil had its eyes on Maki Himekawa,
and she joined hands with it.

[03:54] ---

To obtain her own purpose.

[03:59] ---

"*PROJECT R*
reboot"

[04:07] ---

We need the cooperation of
humans to stop their rampage.

[04:12] ---

They are trying to use the "Libra."

[04:15] ---

Meicoomon... right?

[04:23] ---

The "Libra" is unknown...

[04:26] ---

If it falls into their hands, the world
shall be lead down a path of destruction.

[04:40] ---

Koshiro-san!

[04:43] ---

Everyone! Palmon!

[04:48] ---

I'm tired of calling now.

[04:50] ---

Patamon!

[04:52] ---

Koshiro-san!

[04:54] ---

Agumon!

[04:56] ---

Koshiro-san!

[04:59] ---

Why do I keep calling
Koshiro-san so much?

[05:02] ---

You guys get along!
You two got along great before!

[05:06] ---

Huh...
I don't quite understand, but...

[05:09] ---

Koshiro-kun, huh?
He'd be a great help if he were here.

[05:15] ---

Really, is that so?

[06:16] ---

Mei...

[06:18] ---

Do you not need me anymore?

[06:27] ---

There we go.

[06:29] ---

If you rest a little,
it'll heal right away.

[06:32] ---

Thank you, Elecmon.

[06:34] ---

You're helping me babysit
the little ones too.

[06:38] ---

So we're even.

[06:39] ---

This brings me back.

[06:41] ---

We used to care for these guys
with Patamon before.

[06:45] ---

Sorry, no matter how many times
you tell me, I can't recall it.

[06:49] ---

In the Digital World,
none of it supposedly happened.

[06:53] ---

But...

[06:55] ---

...we still remember it.

[06:57] ---

Of how we first met

and when we had to say goodbye too...

[07:01] ---

He's really important to you, huh?

[07:04] ---

I wanna meet him too.

[07:06] ---

Yeah.

[07:08] ---

I wanna see him too.

[07:13] ---

Will this lead us to Taichi and them?

[07:15] ---

Who knows...

[07:16] ---

If we follow these tracks, it may lead us to the lake with the trolley.

[07:22] ---

Though I'm not absolutely sure.

[07:25] ---

After hearing this whole story earlier, I wanna talk to Joe more.

[07:29] ---

Like what's fun about studying or what a "girlfriend" is.

[07:33] ---

There's a lot I wanna ask him.

[07:35] ---

Yamato doesn't talk about Taichi at all.

[07:38] ---

You guys don't get along?

[07:40] ---

Well...

[07:41] ---

Actually, they get along well.

[07:42] ---

No, we don't.

[07:43] ---

You don't like him?

[07:48] ---

I don't hate him.

[07:50] ---

It's just...

[07:52] ---

I expect too much of him.

[08:22] ---

Move, stupid!

[08:35] ---

What was that?!

[08:37] ---

Let's follow it!

[08:37] ---

So fast! It's already gone!

[08:41] ---

Looks like it isn't the
tracks to the trolley.

[08:44] ---

Let's find us a new route.

[08:46] ---

Yep.

[08:48] ---

So what were we talking about?

[08:50] ---

About Taichi and Yamato.

[08:52] ---

Let's leave that already.

[08:54] ---

Taichi, huh...

[08:55] ---

Next time I see him,
he's gotta get me some *takoyaki*.

[09:10] ---

Aren't we gonna look for everyone?

[09:13] ---

What are we to you guys now?

[09:18] ---

I couldn't do anything.

[09:20] ---

I thought I could evolve Agumon
if anything happened, but...

[09:25] ---

...it was no use.

[09:27] ---

Taichi...

[09:30] ---

Guess things can't go back
to the way they were.

[09:38] ---

I don't think everything
about rebooting is all that bad.

[09:43] ---

I think Salamon is better off now.
Probably happier this way.

[09:50] ---

Let's accept the Digimons

as they are now.

[09:53] ---

Or else, we can't move forward either.

[10:16] ---

What should I do?

[10:20] ---

I want to get along like before,
but nothing's working.

[10:25] ---

I know Biyomon doesn't
remember the past, but...

[10:31] ---

...I wanted to be recognized.

[10:33] ---

I was sure we'd be fine.

[10:36] ---

But she says she doesn't know.

[10:39] ---

She says, "I don't know who you are!"

[10:43] ---

Did I go wrong somewhere?

[10:46] ---

You aren't wrong!

[10:47] ---

Partner Digimons are exceptional.

[10:49] ---

We're always connected
no matter what happens!

[10:53] ---

You're the one who told me that!

[10:55] ---

Don't say things like that!

[11:03] ---

I'm sorry.

[11:04] ---

No...

[11:10] ---

I don't know either...

[11:13] ---

...what I can do for Mei-chan.

[11:15] ---

But still I'm her partner.

[11:19] ---

I won't run anymore.

[11:21] ---

Meiko-chan...

[11:27] ---

Mei-chan?!

[11:28] ---

Meicoomon?

[11:29] ---

Mei...

[11:31] ---

Mei-chan, I'm so glad...

[11:34] ---

Mei-chan?!

[11:37] ---

Why...?

[11:39] ---

Why?

[11:42] ---

Why didn't you come?!

[11:48] ---

Meiko-chan, watch out!

[11:50] ---

Because you hate me?

[11:52] ---

Because I'm bad?

[11:59] ---

That's right. Because you're bad.

[12:02] ---

That's why I ran!

[12:04] ---

Mei...!

[12:05] ---

I thought you were
out of my hands already.

[12:09] ---

Meiko...!

[12:10] ---

But I finally came to see you, Mei-chan!

[12:13] ---

Because I like you!

[12:15] ---

I didn't like you because
you were good.

[12:18] ---

You'll always be the same Mei-chan to me!

[12:25] ---

I was hiding it from everyone too.

[12:28] ---

And I left you by yourself.

[12:31] ---

I'm the bad one.

[12:33] ---

Mei...

[12:35] ---

I'm sorry.

[12:37] ---

Let's go home, Mei-chan.

[12:44] ---

Meiko-chan!

[12:47] ---

Ichijouji-kun...

[12:54] ---

Mei!

[12:55] ---

Don't worry.

[12:57] ---

I won't ever let go.

[13:13] ---

Mei, bye-bye...

[13:18] ---

Mei-chan!

[13:19] ---

Stay here!

[13:21] ---

Sora-san!

[13:35] ---

Sora...

[13:39] ---

Hold on...

[13:41] ---

I'm...

[13:43] ---

coming...!

[13:57] ---

Release Meicoomon!

[14:13] ---

Ichijouji-kun, stop...

[14:16] ---

This form is just an avatar.

[14:20] ---

So I could come to your world.

[14:26] ---

Gennai-san?!

[14:29] ---

Although, I may not be
the same Gennai you know.

[14:35] ---

Surprised? Huh?

It's just like Himekawa said.

[14:40] ---

Himekawa-san? Why Himekawa-san...?

[14:44] ---

Found it!

[14:45] ---

Give it back!

[14:46] ---

Without this you're just a kid.

[14:49] ---

Stop...

[14:55] ---

Biyomon?!

[14:56] ---

Jeez, I can't bear to watch...

[15:02] ---

Biyomon!

[15:04] ---

Some stray Digimon.

[15:06] ---

Biyomon is my partner!

[15:16] ---

Aw man.

[15:18] ---

Oh well, I'll play with you again soon.

[15:27] ---

Run!

[15:36] ---

Sora-san!

[15:41] ---

Sora...

[15:45] ---

Taichi...

[15:47] ---

Yamato...

[15:47] ---

Don't push yourself.

[15:49] ---

You okay, Sora?

[15:51] ---

Not exactly...

[15:53] ---

Gabumon! Nice!

[15:55] ---

Thanks!

[15:55] ---

Taichi!

[15:56] ---

Agumon!

Where were you... ow, ow, ow!

[16:01] ---

We were all able to meet!

[16:04] ---

Thanks to the distortions connecting.

[16:09] ---

Oh, it's Meimei!

Why? How?!

[16:13] ---

Taichi!

[16:18] ---

Who are you?

Why are you after Meicoomon?!

[16:23] ---

It's the will of Ygdrasil.

[16:26] ---

Now let's...

[16:28] ---

...play!

[16:31] ---

Isn't he Gennai-san?!

[16:33] ---

Gennai-san wouldn't
do something like this!

[16:36] ---

Is it that important if I'm Gennai or not?

[16:39] ---

I'm a Digimon supporter!

[16:41] ---

What?!

[16:42] ---

Humans and Digimons shouldn't
get involved with each other.

[16:46] ---

But Homeostasis chose you guys,
the Digimons became enslaved,

[16:51] ---

and the two worlds
grew too close together!

[16:53] ---

We aren't enslaving them!

[16:54] ---

What's "enslave?"

[16:56] ---

To drag you around like that!

[16:58] ---

Don't you remember the reboot?
Or did you forget?

[17:02] ---

Homeostasis itself chose you guys...

[17:06] ---

...and all of you went ahead and rebooted!

[17:10] ---

You mean that reboot was...!

[17:12] ---

All under the will of Ygdrasil.

[17:19] ---

Puppy Howling!

[17:39] ---

Can't we get this moving?

[17:41] ---

Hmm...

[17:42] ---

The electricity and hydraulics
are completely out.

[17:45] ---

If we could restart the engine...

[17:47] ---

We'd need to get to the
engine room for that.

[17:49] ---

A huge thing like this can move?

[17:52] ---

Salamon, why did you jump out?

[17:55] ---

Well, because you're nice, Hikari.
I wanted to save you.

[18:00] ---

Mei...

[18:01] ---

Mei-chan!

Thank goodness!

[18:03] ---

You can't be with me
or else you're gonna get beat up.

[18:08] ---

I'm already beat up.

[18:10] ---

We'll be fine.

[18:12] ---

Mei...

[18:14] ---

Everyone!

[18:15] ---

I'm so sorry.

[18:17] ---

This is because of us!

[18:20] ---

What are you apologizing for?

[18:22] ---

We all know that the

Yg-somethin' is the bad one.

[18:26] ---

Ygdrasil...

[18:34] ---

Are they gonna sink the whole ship?!

[18:35] ---

What're we gonna do?

[18:36] ---

Are they gonna destroy us?!

[18:38] ---

I won't let that happen!

[18:40] ---

Takeru...

[18:41] ---

He's right! They're the ones
who're gonna be destroyed!

[18:44] ---

Yeah, that's right!

[18:45] ---

But we don't stand a chance!

[18:48] ---

We're virtually on a sinking ship.

[18:51] ---

But we must try.

[18:53] ---

Will you help me, Tentomon?

[18:55] ---

Koshiro-san...

[18:57] ---

That's right.

[18:58] ---

We have questions for him too.

[19:01] ---

Like where is the food?

[19:03] ---

Jeez, you...

[19:10] ---

This won't last much longer!

[19:12] ---

Sora-san and Mochizuki-san,
evacuate to a safer place!

[19:14] ---

But...

[19:15] ---

We'll be the bait!

[19:17] ---

Let's go, Agumon!

[19:18] ---

Wait, Taichi!

[19:20] ---

Taichi!

[19:26] ---

A decoy, huh?
How childish...

[19:31] ---

Go out and play.

[19:35] ---

Taichi!

[19:51] ---

Koshiro-san, what're you gonna do?

[19:53] ---

We're going to defeat him!

[19:59] ---

'Kay!

[19:59] ---

'Kay!

[20:03] ---

Duck!

[20:04] ---

All of a sudden?!

[20:08] ---

You're gonna die if you don't run!

[20:14] ---

Biyomon.

[20:16] ---

I told you to run.

[20:18] ---

You saved me too though.

[20:21] ---

Because you're helpless.

[20:23] ---

You're just a human, why would you
go up to a scary enemy like that?

[20:27] ---

But...

[20:29] ---

I know.

[20:31] ---

You're called a big softie.

[20:36] ---

That's good.

[20:38] ---

Huh?

[20:39] ---

Sora, you're very kind.

[20:44] ---

You finally called me "Sora."

[20:48] ---

Well you are Sora, right?

[20:51] ---

Hey, Sora.

[20:52] ---

I want more of your meatballs.

[20:56] ---

Okay!

[20:58] ---

Everyone...

[20:59] ---

Sora-san!

[21:00] ---

Jeez! Sora, c'mon!

[21:15] ---

Don't look back, keep running

[21:15] ---

furi mukanaï de hashiri tsuzukeyou

[21:18] ---

Sunshine day

[21:18] ---

Sunshine day

[21:21] ---

Can't give in to the scratches and pain

[21:21] ---

surimuita itami ni makerarenai

[21:24] ---

Adventure

[21:24] ---

Adventure

[21:27] ---

Stand up, there's nothing to fear

[21:27] ---

tachi mukaou osoreru koto wa nai

[21:31] ---

My future

[21:31] ---

My future

[21:34] ---

It quenches my thirst

[21:34] ---

kawaita nodo ni uruoi wo kureru

[21:37] ---

Your smile

[21:37] ---

Your smile

[21:40] ---

Hiding deep within my heart

[21:40] ---

kokoro no oku ni sunderu

[21:44] ---

The weak side of me

[21:44] ---

yowamushi na jibun ni

[21:47] ---

Tell it goodbye and again

[21:47] ---

wakare tsuge mata hitotsu

[21:50] ---

You can become stronger

[21:50] ---

tsuyoku nareru hazu sa

[21:57] ---

Now's the time to take courage to fly

[21:57] ---

ima koso tobi tatsu yuuki wo motte

[22:03] ---

Spread the wings in your heart

[22:03] ---

kokoro no hane hirogete

[22:06] ---

To the unseen future

[22:06] ---

mada minu mirai e

[22:10] ---

*Now's the time to head towards
the endless skies*

[22:10] ---

ima kara hateshinai sora e mukatte

[22:16] ---

It's just begun

[22:16] ---

mada hajimatta bakari sa

[22:19] ---

The adventure to our dreams

[22:19] ---

yume e no bouken

[22:23] ---

La la la...

[22:23] ---

La la la...

[22:29] ---

La la la...

[22:29] ---

La la la...

[22:37] ---

[22:39] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:25 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:25 UTC by whimsee